

<p>Only the English original is legally binding</p>	<p>英語の原版のみが、法的拘束力を持ちます</p>
<p><u>Important Notice</u></p>	<p><u>重要事項</u></p>
<p>PLEASE CAREFULLY READ THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT (“AGREEMENT”) <u>BEFORE</u> USING THE ONESPAN PRODUCTS.</p> <p>IF YOU ARE A CONSUMER, YOU MAY HAVE CERTAIN STATUTORY RIGHTS THAT CANNOT BE MODIFIED BY CONTRACT. NO PROVISION IN THIS AGREEMENT SHALL HAVE THE EFFECT OF MODIFYING YOUR STATUTORY RIGHTS TO THE EXTENT SUCH MODIFICATION IS EXPRESSLY PROHIBITED BY APPLICABLE LAW.</p> <p>“ONESPAN” means ONESPAN North America Inc., 121 West Wacker, Ste. 2050, Chicago, Illinois 60601, United States of America (“U.S.”) (if You are located in North, South, Central America or the Caribbean) and/or ONESPAN International GmbH, Balz Zimmermann-Strasse 7, CH-8152 Glattbrugg, Switzerland (if You are located in a region other than North, South, Central America or the Caribbean).</p> <p>“ONESPAN”, “DIGIPASS®”, mean the trademarks and service marks owned by ONESPAN or its licensors that identify ONESPAN, and the ONESPAN Products and/or ONESPAN Services made available pursuant to this Agreement.</p> <p>“ONESPAN Client Software” means the machine-readable object code version of a ONESPAN Software that is either embedded in a ONESPAN Hardware or downloaded and installed on a client device, including activation codes and related documentation.</p> <p>“ONESPAN Hardware” means the authentication devices and appliances that ONESPAN makes generally available pursuant to this Agreement, such as the DIGIPASS® devices, but excluding any computer programs embedded therein.</p>	<p>ONESPAN の製品を使用する前にこのソフトウェアライセンス契約書（以下「本契約」）に記載の諸条件をよくお読みください。</p> <p>お客様が消費者である場合、お客様は契約によって変更できない法的権利を有することがあります。本契約の条項は、適用法によって明示的に禁じられている限りにおいて、法的権利を変更する旨の効力を有するものではありません。</p> <p>「ONESPAN」は、（お客様が、北米、中南米またはカリブ諸島を拠点としている場合）アメリカ合衆国イリノイ州シカゴ、ウェストワッカードライブ 121、2050 スイート (121 West Wacker, Ste. 2050, Chicago, Illinois 60601, USA) 所在のワンスパン・ノース・アメリカ社 (OneSpan North America Inc.) を、（お客様が北米、中南米またはカリブ諸島以外を拠点としている場合）スイス連邦グラットブルグ CH-8152、バルツツマルマン・シュトラウス7、(Balz Zimmermann-Strasse 7, CH-8152 Glattbrugg, Switzerland) 所在のワンスパン・インターナショナル有限責任会社 (OneSpan International GmbH) を意味します。</p> <p>「ONESPAN」、「DIGIPASS®」 その他の商標又はサービスマークは、ONESPAN 又はそのライセンサーの所有物であり、ONESPAN 並びに本契約に従い利用可能な ONESPAN の製品及びサービスを特定するために利用されます。</p> <p>「ONESPAN クライアント ソフトウェア」とは、アクティベーションコード、関連文書を含め、ONESPAN ハードウェアに埋め込まれているか、クライアントデバイスにダウンロードしてインストールされた ONESPAN ソフトウェアの機械可読オブジェクトコードバージョンを意味します。</p> <p>「ONESPAN ハードウェア」とは、DIGIPASS® デバイスのように、本契約に従って ONESPAN が一般的に利用可能とする認証装置又はアプライアンスを意味しますが、その中に埋め込まれたコンピュータープログラムは除きます。</p>

<p>“ONESPAN Products” means the ONESPAN Hardware and ONESPAN Software made available pursuant to this Agreement.</p> <p>“ONESPAN Server Software” means the ONESPAN Software designed for installation and use on a computer server and includes the software platform Authentication Server Framework and Authentication Server, with which other ONESPAN Products are licensed to operate.</p> <p>“ONESPAN Service” means the maintenance, support and/or other services made available pursuant to a separate agreement with ONESPAN, excluding any warranty services provided under this Agreement.</p> <p>“ONESPAN Software” means the machine readable object code version of all computer programs, activation codes and related documentation that ONESPAN makes generally available pursuant to this Agreement, including ONESPAN Server Software and ONESPAN Client Software, and any patch, fix, update or upgrade provided as part of the ONESPAN Services or otherwise.</p>	<p>「ONESPAN 製品」とは、本契約に従って利用可能な ONESPAN ハードウェア及び ONESPAN ソフトウェアを意味します。</p> <p>「ONESPAN サーバーソフトウェア」とは、コンピュータサーバーにインストールして使用するために設計された ONESPAN ソフトウェアを意味し、他の ONESPAN 製品との動作を許可するソフトウェアプラットフォームの Authentication Server Framework や Authentication Server を含みます。</p> <p>「ONESPAN サービス」は、ONESPAN と別途締結する契約に従って利用可能となるメンテナンス、サポートやその他のサービスを意味しますが、本契約において定められる保証サービスは除きます。</p> <p>「ONESPAN ソフトウェア」は、本契約に従って ONESPAN が一般的に利用可能とするすべてのコンピュータプログラムの機械可読なオブジェクトコードのバージョン、アクティベーションコード及びその他関連文書意味し、ONESPAN サーバーソフトウェアや ONESPAN クライアントソフトウェア、ONESPAN サービスその他の一環として提供されるパッチ、修正、アップデート又はアップグレードを含むものとします。</p>
<p>AGREEMENT</p> <p>THIS AGREEMENT IS A LEGAL AND ENFORCEABLE CONTRACT BETWEEN ONESPAN AND YOU. BY OPENING THE PACKAGE, CLICKING ON THE “I AGREE” BUTTON, DOWNLOADING AND/OR INSTALLING THE ONESPAN SOFTWARE, USING THE ONESPAN PRODUCTS OR OTHERWISE INDICATING YOUR ASSENT TO THESE TERMS AND CONDITIONS, YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS AGREEMENT AND THAT YOU AGREE TO AND ACCEPT ITS TERMS.</p> <p>IF YOU DO NOT AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS, CLICK ON THE “CANCEL” BUTTON AND/OR DO NOT DOWNLOAD, INSTALL OR ACTIVATE THE ONESPAN SOFTWARE OR USE THE ONESPAN PRODUCTS. YOU MAY RETURN THE ONESPAN PRODUCTS ALONG WITH YOUR PROOF OF PURCHASE TO ONESPAN OR ITS AUTHORIZED RESELLER WITHIN TEN (10) DAYS OF THE DATE OF YOUR PURCHASE FOR A FULL REFUND (LESS SHIPPING AND HANDLING AND ANY APPLICABLE TAXES EXCEPT IN CERTAIN STATES AND</p>	<p>本契約</p> <p>本契約は、ONESPAN とお客様の間で締結される合法かつ法的強制力のある契約です。本パッケージの開封、「I AGREE」(同意します) ボタンのクリック、ONESPAN ソフトウェアのダウンロードとインストール、ONESPAN 製品の使用、その他本諸条件に対する承諾の意思を示すことにより、お客様は、本契約を読んで理解し、その条件に同意し、承諾したことになります。</p> <p>これらの諸条件に同意できない場合には、「CANCEL」(キャンセル) ボタンをクリックし、ONESPAN ソフトウェアをダウンロード、インストール、アクティベーションをしたりせず、また ONESPAN 製品を使用しないでください。お客様は、ご購入いただいた日から 10 日以内に限り、ONESPAN 製品を購入したことの証明を添付した上で、ONESPAN 又は ONESPAN の認定再販業者に対して ONESPAN 製品を返品し、代金全額の返金を受けることができます。(送料、取扱手数料及び税を除き</p>

<p>COUNTRIES WHERE SHIPPING, HANDLING AND TAXES ARE REFUNDABLE).</p> <p>ATTENTION: THIS AGREEMENT INCLUDES A LICENSE FOR ONESPAN SOFTWARE. IT DOES NOT PROVIDE FOR A SALE OR TRANSFER OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS TO YOU. THE ONESPAN PRODUCTS ARE PROVIDED UNDER THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS:</p>	<p>ます。但し、それらの返金まで認めている国・地域ではその限りではありません)</p> <p>注意事項: 本契約は、ONESPAN ソフトウェアのライセンス（使用許諾）を含みます。本契約は、知的財産権の販売又は譲渡を意図するものではありません。ONESPAN 製品は、下記の諸条件に従って提供されるものとします。</p>
<p>A. LICENSE</p> <p>1. ONESPAN provides to you, as either a legal entity or an individual, the ONESPAN Products. Unless ONESPAN otherwise specifically agrees in writing, you have an indefinite term, non-exclusive, non-transferable, limited right to use the ONESPAN Software solely in conjunction with the ONESPAN Products and ONESPAN Services in accordance with the terms of this Agreement (“License”). This License is granted to you individually, or if you are authorized to acquire ONESPAN Software on behalf of your company or another organization, then to the entity on whose behalf you act.</p> <p>2. You agree to use the ONESPAN Software that is designed for installation and use on a computer server (“ONESPAN Server Software”) only on the number of primary computer servers and backup computer servers that ONESPAN has authorized in writing for a specified operating system. The maximum number of users permitted to use the ONESPAN Server Software at any one time is the number of users (i) specified in the purchase order(s) accepted by ONESPAN or its authorized reseller, (ii) set forth in the accompanying ONESPAN documentation or (iii) otherwise specifically authorized by ONESPAN or its authorized reseller in writing.</p> <p>3 You agree to use the ONESPAN Software that has been embedded in the ONESPAN Hardware or is designed for installation and use on other client devices (“ONESPAN Client Software”) only on the ONESPAN Hardware or other client devices that ONESPAN has authorized in writing. The maximum number of users of the ONESPAN Client Software at any one time, and/or the maximum number of ONESPAN Hardware or other devices on which the ONESPAN Client Software may be installed and used at any one time, is the number (i) specified in the purchase order(s) accepted by</p>	<p>A. ライセンス</p> <p>1. ONESPAN は個人又は法人のお客様に対して ONESPAN 製品を提供します。ONESPAN が別途書面にて同意しない限り、お客様は、本契約の条件に従って、ONESPAN 製品および ONESPAN サービスと併せて ONESPAN ソフトウェアを利用する、無期限、非排他的、譲渡不能かつ限定的な権利（以下、「ライセンス」）を有します。本ライセンスは、お客様が個人の場合はお客様個人に、お客様が会社又は組織のために ONESPAN ソフトウェアを取得する権限を有する場合には、その法人に対して付与されます。</p> <p>2. お客様は、コンピューターサーバー上にインストール及び利用するために設計された ONESPAN ソフトウェア（以下「ONESPAN サーバーソフトウェア」）が、ONESPAN が書面で特定のオペレーティングシステムに権限を付与したプライマリーサーバー及びバックアップサーバーの数に限って利用することに同意します。ONESPAN サーバーソフトウェアの利用を同時に許諾されるユーザーの最大数は、(i) ONESPAN 又はその認定再販業者によって承諾された注文書に記載された数、(ii) 添付の ONESPAN の文書で定められた数、または (iii) その他 ONESPAN 又は認定再販業者によって書面により認められた数とします。</p> <p>3. お客様は、ONESPAN ハードウェアに組み込まれた、あるいは他のクライアントデバイス上にインストール及び利用するために設計された ONESPAN ソフトウェア（以下、「ONESPAN クライアントソフトウェア」）が、ONESPAN が文書にて承諾した ONESPAN ハードウェア又は他のクライアントデバイス上のみで利用することに同意します。ONESPAN クライアントソフトウェアを同時に利用できる利用者の最大数、ONESPAN クライアントソフトウェアが同時にインストールおよび利用できる ONESPAN ハードウェアその他のデバイスの最大数は、(i) ONESPAN 又はその認定再販業者によって承諾された注文書に記載され</p>

<p>ONESPAN or its authorized reseller, (ii) set forth in the accompanying ONESPAN documentation or (iii) otherwise specifically authorized by ONESPAN or its authorized reseller in writing.</p> <p>4. You agree to load and use the ONESPAN activation codes only into and with the ONESPAN Server Software with which the ONESPAN Hardware or other client devices using the ONESPAN Client Software have been licensed to operate. You acknowledge that each activation code is intended to associate a single ONESPAN Hardware or other device with such licensed ONESPAN Server Software and will not be used to associate such devices with any other program or platform unless otherwise authorized by ONESPAN in writing. You further acknowledge and agree that you are solely responsible for maintaining the confidentiality of all activation codes.</p> <p>5. You agree to ensure that any employees, agents or other parties who will use the ONESPAN Products are notified of the terms and conditions of this Agreement prior to such employee, agent or party using the ONESPAN Products and further ensure that all such use of the ONESPAN Products by such employees, agents or parties is in accordance with the terms of the Agreement.</p> <p>6. This License for the ONESPAN Software is conditioned upon payment of all license fees due hereunder. Unless otherwise expressly agreed, this License will apply to any updates or upgrades of the ONESPAN Software that may be made available to you, subject to payment of the applicable maintenance or other fees.</p>	<p>た数、(ii) 添付の ONESPAN の文書で定められた数、または (iii) その他 ONESPAN 又は認定再販業者によって書面により認められた数とします。</p> <p>4. お客様は、ONESPAN のハードウェアや、クライアントソフトウェアが動作するその他のクライアントデバイスと対になる ONESPAN サーバーソフトウェアとの関連において、ONESPAN アクティベーションコードを読み取り利用することに同意します。お客様は、各アクティベーションコードが、単一の ONESPAN ハードウェアまたはその他デバイスと使用許諾された ONESPAN サーバーソフトウェアを関連づけるものであり、ONESPAN が文書にて別段合意しない限り、上記のデバイスと他のプログラムやプラットフォームとを関連付けて使用しないことに同意します。お客様は、お客様のみがすべてのアクティベーションコードの機密保持に責任を負うことを認識し、同意します。</p> <p>5. お客様は、ONESPAN 製品を利用するすべての従業員、代理人その他関係者に対して、事前に本契約の規約を通知されていること、及び、上記関係者の ONESPAN 製品の利用が本契約に定める条件に従うことを保証します。</p> <p>6. ONESPAN ソフトウェアに対する本ライセンスの提供は、本契約に従ったライセンス料の支払を前提条件とします。別段明示的な合意がない限り、本ライセンスは、適用されるメンテナンス費用、その他の料金の支払に応じてお客様に利用可能となる ONESPAN ソフトウェアのアップデート又はアップグレードにも適用されます。</p>
<p>B. RESTRICTIONS</p> <p>1. You may use the ONESPAN Products only for Your business purposes or such other purposes as specifically authorized by ONESPAN or its authorized reseller in writing.</p> <p>2. You must <u>not</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • use or copy the ONESPAN Software except as expressly permitted by law and by this Agreement; • translate, reverse engineer, decompile, disassemble or attempt to derive the source code or object code of the ONESPAN Software, except to the extent 	<p>B. 制限事項</p> <p>1. お客様は、お客様の事業目的、又は ONESPAN 又は認定再販業者が書面にて承認したその他の目的のためだけに ONESPAN 製品を利用するものとします。</p> <p>2. お客様の以下の行為を禁止します。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 法律、および本契約で明示的に認められている条件以外での ONESPAN ソフトウェアの利用又は複製。 • ONESPAN ソフトウェアの翻訳、リバースエンジニアリング、再編集及び逆アセンブル、ソースコードまたはオブジェクトコードを抽出しようと試みること。但し、適用される強

<p>expressly permitted by applicable mandatory law;</p> <ul style="list-style-type: none"> • rent, lease, assign or otherwise transfer the ONESPAN Software, ONESPAN Hardware and/or activation codes except as expressly agreed by ONESPAN in writing; • modify the ONESPAN Software or merge all or any part of the ONESPAN Products with any unauthorized program, unless the ONESPAN Product is designed and intended for such use or ONESPAN approves such use in writing; • modify or delete any copyright, trademark, or other proprietary rights notice on the ONESPAN Products and/or related documentation, or copy, except to the extent permitted in this Agreement or by applicable law, any ONESPAN Product or related documentation without reproducing ONESPAN's copyright, trademark or proprietary rights notices on each copy, or impair in any way ONESPAN's copyright, trademark or other proprietary rights; • use, copy, modify or create new activation codes unless expressly permitted in this Agreement; or • use or allow the use of ONESPAN Products in violation of U.S., European and other applicable export regulations, or for any other unlawful activity or in any unauthorized manner. 	<p>行法にて明示的に許容されている場合を除く。</p> <ul style="list-style-type: none"> • ONESPANソフトウェア、ONESPANハードウェア又はアクティベーションコードの貸出、リース、譲渡その他の移転。但し、ONESPANが文書にて明示的に承諾した場合を除く。 • ONESPANソフトウェアの修正、ONESPAN製品の一部または全部を許可されていないプログラムへ統合すること。但し、ONESPAN製品がそのような利用を対象としていた場合又はONESPANが文書にて承諾した場合はその限りでない。 • ONESPAN製品又はその関連文書に含まれる著作権、商標その他の所有権表示の修正若しくは削除すること、又は本契約又は法令によって認められている場合を除き、ONESPANの著作権、商標その他の所有権表示を各複製に保持することなしに、ONESPAN製品又はその関連文書を複製すること、またはいかなる方法でもONESPANの著作権、商標その他の所有権を棄損すること。 • 新しいアクティベーションコードの利用、複製、修正又は作成。但し本契約において明示的に認められている場合にはこの限りではない。 • 米国、ヨーロッパ、その他該当する輸出に関する規制に違反するONESPAN製品の使用または使用の許可、またはその他のいかなる違法な活動、許可されていない方法での使用または使用の許可。
<p>C. REDISTRIBUTION AND SUBLICENSING OF ONESPAN CLIENT SOFTWARE</p> <p>Your license to the ONESPAN Server Software extends to You a right to redistribute and to sublicense the ONESPAN Client Software subject to a separate agreement with Your authorized ONESPAN Client Software user under terms no less protective of ONESPAN than the terms herein, and subject to the following:</p> <p>1. Use Restrictions:</p> <p>(i) You will permit use of the ONESPAN Client Software only on the ONESPAN Hardware or client device that ONESPAN has authorized in writing. The maximum number of users of ONESPAN Client Software at any one time and/or the</p>	<p>C. ONESPAN クライアントソフトウェアの再配布とサブライセンス</p> <p>ONESPAN サーバーソフトウェアのライセンスは、お客様が ONESPAN クライアントソフトウェアを再配布、サブライセンス付与する権利にも適用され、お客様の許可する ONESPAN クライアントソフトウェアユーザーとの別途の同意が条件となり、本書での条件と同様に ONESPAN を保護するものであり、下記に順守しなければなりません。</p> <p>1. 使用制限:</p> <p>(i) お客様は、ONESPANハードウェア、または ONESPANが書面で承諾したクライアントデバイスでのみONESPAN クライアントソフトウェアの使用を許可します。ONESPANクライアントソフトウェアを同時に利用できる利用者の最大数、同時にONESPANクライアン</p>

<p>maximum number of ONESPAN Hardware or client device on which the ONESPAN Client Software may be installed and used at any one time, is the number (a) specified in the purchase order(s) accepted by ONESPAN or its authorized reseller, (b) set forth in accompanying ONESPAN documentation, or (c) specifically authorized by ONESPAN or its authorized reseller in writing.</p> <p>(ii) ONESPAN Client Software users acquire a limited, non-exclusive, non-transferable right to use the ONESPAN Client Software on a device that the user owns or controls, and only in conjunction with a licensed ONESPAN Server Software.</p> <p>(iii) Use of ONESPAN Client Software is subject to the relevant restrictions in Sections B and C of this Agreement.</p> <p>(iv) A violation of any license or use restriction immediately terminates the right to use the ONESPAN Client Software and You agree to immediately terminate access to the ONESPAN Server Software.</p> <p>2. Disclaimer of Liability:</p> <p>(i) You are solely responsible for any update, upgrade, and support that You extend or make available directly or indirectly to Your authorized ONESPAN Client Software users, and for all liability arising from redistribution and sublicensing.</p> <p>(ii) You acknowledge and agree that ONESPAN's limited warranties and limited indemnity available to You under Sections H, I, J and L of this Agreement do not extend to Your ONESPAN Client Software users, and that ONESPAN makes no warranty and disclaims liability of any kind to Your ONESPAN Client Software users.</p> <p>(iii) You agree to defend, indemnify, and hold ONESPAN free and harmless from any claim arising from or relating to Your redistribution and sublicensing of the ONESPAN Client Software.</p>	<p>トソフトウェアがインストールおよび利用できるONESPANハードウェア、またはクライアントデバイスの最大数は、(a) ONESPAN 又はその認定再販業者によって承諾された注 文書に記載された数、(b) 添付のONESPAN の文書で定められた数、または (c) その他 ONESPAN 又は認定再販業者によって書面により認められた数とします。</p> <p>(ii) ONESPAN クライアントソフトウェアのユーザーは、ユーザーが所有、または制御するデバイスで、ライセンスを付与された ONESPANサーバーソフトウェアとの併用のみでONESPANクライアントソフトウェアを利用する、限定的、非排他的、譲渡不能な権利を有します。</p> <p>(iii) ONESPANクライアントソフトウェアの使用は、本契約のセクションB、Cの関連制限事項に順守しなければなりません。</p> <p>(iv) ライセンス、使用制限に違反した場合は、ONESPANクライアントソフトウェアを使用する権利を直ちに解約します。お客様は、ONESPANサーバーソフトウェアへのアクセスを直ちに解除することに同意します。</p> <p>2. 免責:</p> <p>(i) お客様の許可されたONESPANクライアントソフトウェアユーザーに直接的、間接的にアップデート、アップグレード、サポートを利用可能にする責任は、お客様だけが負うものであり、再配布、サブライセンスより生じるあらゆる責任を担うものとします。</p> <p>(ii) お客様は、本契約のセクションH、I、J、およびLで定められたお客様に適用される限定的保証および制限付補償は、お客様のONESPANクライアントソフトウェアユーザーを対象にするものではなく、ONESPANはお客様のONESPANクライアントソフトウェアユーザーに対しいかなる保証、免責を行うものではないことを認識し、同意します。</p> <p>(iii) お客様は、お客様のONESPANクライアントソフトウェアの再配布、サブライセンスに関連又は起因するいかなる請求に関して、ONESPANを弁護、補償し、損害を被らせないことに同意します。</p>
---	---

<p>D. OWNERSHIP</p> <p>1. All trademarks, service marks, patents, copyrights, trade secrets and all other intellectual property and proprietary rights in and to the ONESPAN Products and/or ONESPAN Services are and will remain the exclusive property of ONESPAN or its licensors, whether or not specifically recognized or perfected under applicable law. Use of some third party materials included in the ONESPAN Software may be subject to other terms and conditions in a separate license agreement or “Read Me” file written in such materials.</p> <p>2. You will not take any action that jeopardizes ONESPAN’s or its licensors’ proprietary rights or acquire any right in the ONESPAN Products except the limited use rights set forth in this Agreement.</p>	<p>D. 所有権</p> <p>1. ONESPAN製品及びONESPANサービスに関するすべての商標、サービスマーク、特許、著作権、営業秘密その他の知的財産権および所有権は、適用法の下で特に承認され保護されているか否かに関わらず、ONESPAN又はそのライセンサーの排他的な所有権に服します。ONESPANソフトウェアに含まれるサードパーティーのマテリアルの使用は、別途のライセンス契約またはそのようなマテリアルの「Read Me」ファイルに記載されたその他の諸条件に順守しなければなりません。</p> <p>2. お客様は、本契約に定められている制限された利用権を除き、ONESPAN製品における権利を獲得したり、ONESPAN又はそのライセンサーの権利を侵害するような行為を行わないものとします。</p>
<p>E. CONFIDENTIALITY</p> <p>1. You acknowledge that the ONESPAN Products incorporate confidential and proprietary information developed or acquired by or licensed to ONESPAN. You agree to take all reasonable precautions necessary to safeguard the confidentiality of the ONESPAN Products, including (i) those taken by You to protect Your own confidential information, and (ii) those which ONESPAN or its authorized representative may reasonably request from time to time. You will not allow the removal or defacement of any confidentiality or proprietary notice placed on the ONESPAN Products. The placement of copyright notices on these items will not constitute publication or otherwise impair their confidential nature.</p> <p>2. You will not disclose, in whole or in part, any information on the ONESPAN Products designated as confidential to any individual, entity or other person except to Your employees who have a need to know and agree to comply with the use and non-disclosure restrictions applicable to the ONESPAN Products under this Agreement and any accompanying documentation. If requested by ONESPAN, You shall cause such employees to execute appropriate confidentiality agreements. You acknowledge that any unauthorized use of the ONESPAN Products or disclosure of confidential information may cause irreparable damage to ONESPAN and its licensors. If an</p>	<p>E. 秘密保持</p> <p>1. お客様は、ONESPAN製品が、ONESPANにより獲得若しくは開発され又はONESPANに対してライセンスされた機密情報を含むことを認識します。お客様は、(i) お客様自身の機密情報を守るために講じる手段及び(ii) ONESPAN又はその権限ある代表者が随時要求する合理的な措置を含む、ONESPAN製品の機密情報を守るために必要なすべての合理的な予防措置を講じるものとします。お客様は、ONESPAN製品における機密情報である旨の表示を除去又は改変しないものとします。ONESPAN製品の著作権の表示によって機密情報が公表されるものではなく、その情報の秘密性が損なわれることはないものとします。</p> <p>2. お客様は、機密情報と指定されたONESPAN製品のいかなる事項についても、全部一部を問わず、個人、法人その他の当事者に対して開示しないものとします。但し、知る必要があり、本契約及び添付文書に従ってONESPAN製品に適用される利用制限及び開示制限に従うことに同意したお客様の従業員に対する開示はその限りではありません。ONESPANから要請がある場合、お客様は、上記従業員に適切な秘密保持契約を締結せしめるものとします。お客様は、ONESPAN製品の不正利用又は秘密開示が、ONESPAN及びそのライセンサーに回復不能な損害を与えることを理解しているものとします。ONESPAN製品の不正利用又は秘密開示が発生した場合、お客様は直ちにONESPANに通知し、お客様の費用負担にて、ONESPAN製品と機密情報を原状回復し、更なる</p>

<p>unauthorized use or disclosure occurs, You will immediately notify ONESPAN and take, at Your expense, all steps available to recover the ONESPAN Products and confidential information to prevent further unauthorized use or dissemination.</p> <p>3. You will have no confidentiality obligation with respect to any portion of the ONESPAN Products that (i) You independently developed before receiving the ONESPAN Products under this Agreement, (ii) You lawfully obtained from a third party under no confidentiality obligation, or (iii) became available to the public other than as a result of any act or omission by You or any of Your employees.</p>	<p>不正利用及び情報漏洩を防ぐために可能なすべての手段を講じるものとします。</p> <p>3. お客様は、ONESPAN 製品に関して、(i) 本契約に従って ONESPAN 製品を受領する前にお客様が独自に開発した部分、(ii) お客様が秘密保持義務を負うことなく第三者から合法的に取得した部分、又は (iii) お客様又はお客様の従業員による何らかの作為又は不作為の結果としてそうなった場合を除いて公知となった事実については秘密保持義務を負わないものとします。</p>
<p>F. DATA PROTECTION</p> <p>1. ONESPAN may collect certain personally identifiable information about You (“Personal Data”) in the process of installation or activation of the ONESPAN Software or in the process of using the ONESPAN Products or receiving the ONESPAN Services. Personal Data may be stored in Belgium, Switzerland, the U.S. or other jurisdictions. By accessing or using the ONESPAN Software, You consent to the transfer of Your Personal Data from the European Union and/or Switzerland to the U.S. and vice versa or to jurisdictions that may not provide an equivalent level of protection as the laws in Your home jurisdiction. You represent and warrant that You have provided all necessary notices to and obtained all necessary consents from relevant individuals in order to transfer their Personal Data to ONESPAN for the purposes and in the manner described herein.</p> <p>2. ONESPAN and its affiliates may use and process Personal Data to provide You with the ONESPAN Products and ONESPAN Services requested, to respond to Your inquiries and requests, to provide customer support activities, to operate ONESPAN’s business, and to manage and administer Your account. ONESPAN may disclose Your Personal Data for business purposes only on a need-to-know basis and only with (i) ONESPAN employees and affiliates, (ii) You, from whom ONESPAN received the Personal Data, (iii) ONESPAN’s subcontractors and third party service providers that have agreed to safeguard Personal Data in a like manner as ONESPAN</p>	<p>F. 個人情報保護</p> <p>1. ONESPAN は、ONESPAN ソフトウェアのインストール若しくはアクティベーション過程又は ONESPAN 製品の利用若しくは ONESPAN サービスの提供の過程でお客様を識別可能な一定の個人情報（以下、「個人情報」）を収集する場合があります。個人情報は、ベルギー、スイス連邦、米国又はその他の地域において保管される場合があります。ONESPAN ソフトウェアへのアクセス又は利用により、お客様は、欧州連合加盟国、スイスと米国間、またはお客様の居住地の法令と同等の保護を要求しない可能性のある地域へお客様の個人情報が転送することに同意したものとします。お客様は、本契約に定める目的のため、本契約に定める方法で個人情報を ONESPAN に対して転送することについて、関係者に対して必要なすべての通知を行い、関係者から必要なすべての同意を取得したことを表明し保証するものとします。</p> <p>2. ONESPAN 及びその関連会社は、お客様の必要とする ONESPAN 製品及び ONESPAN サービスを提供し、お客様の質問や要望にお答えし、カスタマーサポートを提供し、弊社の事業を運営し、その他お客様のアカウントを運営管理するためにお客様の個人情報を利用できるものとします。ONESPAN は、必要な限度において事業目的で、お客様の個人情報を、(i) ONESPAN の従業員及び関連会社、(ii) ONESPAN が個人情報を頂いたお客様自身、(iii) ONESPAN と同様の方法で個人情報を保護することに同意した ONESPAN の下請業者及び第三者サービスプロバイダー、及び (iv) 適用法令又は規制に従い個人情報にアクセスする権限を有するその他の者に開示できるものとします。ONESPAN は、その権利や財産を保護するた</p>

<p>safeguards such information, and (iv) with other entities authorized to have access to such information under applicable law or regulation. ONESPAN may disclose Personal Data when necessary to protect its rights and property, to enforce its terms of use and legal agreements, as required or permitted by law, or at the request of law enforcement authorities and the courts, and pursuant to a subpoena. ONESPAN shall have no duty to notify You of such compliance with law.</p> <p>3. ONESPAN takes reasonable and appropriate measures to maintain the confidentiality and security of Personal Data and to prevent its unauthorized use or disclosure. You can request access to Your Personal Data that ONESPAN maintains about You by contacting ONESPAN. To protect Your privacy, ONESPAN will take reasonable steps to verify Your identity before granting access to or making changes to Your Personal Data.</p>	<p>めに必要な場合、利用条件や合法的な契約の実行に必要な場合、法令により要求又は許容される場合、又は、有効な召喚状の発布を含む行政当局又は裁判所の要請がある場合は個人情報を開示することができます。ONESPANは、そうした法令の遵守についてお客様に通知する義務はないものとします。</p> <p>3. ONESPANは、お客様の個人情報の機密及び安全を維持し、不正な利用又は開示を防止するために合理的かつ必要な手段を講じます。お客様は、ONESPANに問い合わせることで、ONESPANの保有するお客様の個人情報へのアクセスを要求することができるものとします。お客様のプライバシーを守るため、ONESPANは個人情報へのアクセス又は変更の前に、お客様の身分を照会するための合理的な手段をとります。</p>
<p>G. TERM AND TERMINATION</p> <p>1. This Agreement commences upon the earliest of You (i) accepting (by means of clicking on the “I AGREE” button) the terms and conditions contained herein, (ii) installing or activating the ONESPAN Software, and/or (iii) using or allowing use of the ONESPAN Products.</p> <p>2. Use of the ONESPAN Software provided pursuant to this Agreement may be subject to recurring fees, in whole or in part, payable as specified in accompanying terms, documentation, purchase orders, related technical information and/or other materials. You acknowledge and agree that You will be entitled to continue using such ONESPAN Software only upon payment of applicable then-current renewal fees.</p> <p>3. You may terminate this Agreement at any time without right to refund. This Agreement will automatically terminate if You (i) fail to comply with any of its terms or conditions, (ii) fail to renew the License and pay the applicable fees, (iii) fail to pay amounts due on a timely basis, or (iv) if You become insolvent or enter into bankruptcy or any other proceeding that relates to insolvency or protection of creditors’ rights.</p> <p>4. Upon the termination of this Agreement for any reason, all rights granted to You herein will</p>	<p>G. 期間及び解約</p> <p>1. 本契約の期間は、(i) 本契約の定める諸条件への（「ACCEPT」ボタンのクリックによる）同意、(ii) ONESPAN ソフトウェアのインストール又はアクティベーション、(iii) ONESPAN 製品の使用開始または使用許可のいずれか最も早い時点で開始するものとします。</p> <p>2. 本契約に従って提供される ONESPAN ソフトウェアの利用は、添付条件、文書、注文書、関連する技術情報又はその他のドキュメントにおいて規定される更新料の全額、または一部の適用を受けるものとします。お客様は、適用される当時最新の更新料の支払を条件に ONESPAN ソフトウェアの利用を継続する権利を有することに同意するものとします。</p> <p>3. お客様は、返金を受けることなしに、随時本契約を解約することができます。お客様が、(i) 諸条件に違反した場合、(ii) 所定の更新料を支払わず、ライセンスを更新しなかった場合、(iii) その他期限までに料金を支払わなかった場合、または (iv) お客様が支払不能、倒産又は、支払不能若しくは債権者保護に関連するその他の手続に入った場合には、本契約は自動的に終了するものとします。</p> <p>4. 本契約の終了に際しては、その理由に関わらず、本契約に従ってお客様に付与されたすべての権利</p>

<p>cease and You agree to completely delete and to destroy all copies of the ONESPAN Software including, but not limited to, any ONESPAN Client Software embedded in or installed on client devices and all activation codes. The Confidentiality and Indemnity provisions and the Limitations of Warranties and Liability set forth herein shall continue in force after any termination.</p>	<p>が失効するものとします。お客様は、契約終了時に、クライアントデバイスに埋め込まれたりインストールされた ONESPAN クライアントソフトウェア、アクティベーションコードを含むすべての ONESPAN ソフトウェアのコピーを完全に削除および廃棄することに同意します。ただし、本契約に定める秘密保持、補償、保証及び責任の制限に関する規定は契約終了後も引き続き有効とします。</p>
<p>H. LIMITED SOFTWARE WARRANTY</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Except as otherwise provided by applicable law, or as agreed with ONESPAN pursuant to a separate agreement, ONESPAN warrants that the storage media in the ONESPAN Software will be free from defects in materials and workmanship for ninety (90) days from the date that You acquire the storage media. If such a defect occurs within the warranty period, return it to ONESPAN or its authorized reseller for a free replacement. This remedy is Your exclusive remedy for breach of this warranty. 2. ONESPAN warrants that the ONESPAN Software will (i) conform to published ONESPAN Product specifications in effect on the date that You receive the ONESPAN Software, and (ii) perform substantially as described in the accompanying documentation for a period of ninety (90) days after delivery. You acknowledge that (i) the ONESPAN Software may not satisfy all of Your requirements, and (ii) use of the ONESPAN Software may not be uninterrupted or error-free. You further acknowledge that the ONESPAN Software license fees and other charges contemplated under this Agreement are based on the limited warranties, disclaimers and limitations of liability in this Agreement and that such charges would be substantially higher if any of these provisions were unenforceable. 3. In case of a breach of the warranty set forth above or any other duty related to quality, ONESPAN will, at its option, correct or replace the defective ONESPAN Software or, if ONESPAN determines that this is not practicable, ONESPAN or its authorized reseller will accept return of the defective ONESPAN Software in exchange for a refund of the price You paid for such ONESPAN Software for the period during which the ONESPAN Software was not usable. You acknowledge and agree that this Section H 	<p>H. ソフトウェアの制限付保証</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 適用法令又は別途の契約締結による ONESPAN との同意に別段の定めなき限り、ONESPAN は、お客様が記憶媒体を受領した日から 90 日間、ONESPAN ソフトウェアの記憶媒体の材質及び仕上がりに瑕疵がないことを保証します。保証期間中に瑕疵が生じた場合には、記憶媒体を ONESPAN 又は認定再販業者に返却していただければ、無料で交換します。この無料交換を、保証違反に対する唯一の救済手段とします。 2. ONESPAN は、ONESPAN ソフトウェアが、(i) お客様が ONESPAN ソフトウェアを受領した当該日において、公表された ONESPAN 製品の仕様と合致していること、(ii) 受領後 90 日間添付書類に記載したとおり実質的に作動することを保証します。お客様は、(i) ONESPAN ソフトウェアがお客様のあらゆる要求を満たすものではないこと、(ii) ONESPAN ソフトウェアの利用が一切問題が生じず一切エラーがないというわけではないことを理解するものとします。お客様は、本契約に定める ONESPAN ソフトウェアのライセンス料その他の料金が、本契約に定める限定的保証、免責条項及び責任制限の規定を反映していること、及び、もしこれらの規定が執行不能な場合には上記料金は実質的に高くなることを理解するものとします。 3. 上記に定める保証及びその他の品質に関する義務に対する違反がある場合、ONESPAN は、その裁量により、瑕疵のある ONESPAN ソフトウェアを修補又は交換します。ONESPAN が、修補又は交換が現実的でないと判断した場合には、ONESPAN 又は認定再販業者は、ONESPAN ソフトウェアが実際に利用できなかった期間に相当する代金の返金と引き換えに、瑕疵のある ONESPAN ソフトウェアを回収するものとします。お客様は、セクション H が保証違反及び ONESPAN ソフトウェアの品質に関する義務違反

<p>sets forth Your exclusive remedy and ONESPAN's exclusive liability for any breach of warranty or other duty related to the quality of the ONESPAN Software.</p>	<p>に対する唯一の救済手段及びONESPANの唯一の責任を規定していることを理解し、同意します。</p>
<p>I. LIMITED HARDWARE WARRANTY</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Except as otherwise provided by applicable law, or as agreed with ONESPAN pursuant to a separate agreement, ONESPAN warrants that for a period of ninety (90) days following Your receipt of the ONESPAN Hardware, the ONESPAN Hardware will be free from faults in manufacture and materials as described in the ONESPAN warranty documentation included with shipment of the ONESPAN Hardware. ONESPAN does not warrant that the ONESPAN Hardware will operate uninterrupted or error-free. ONESPAN will not be liable for defects in the ONESPAN Hardware notified by You after expiration of the warranty period. 2. If any defective ONESPAN Hardware is to be returned pursuant to this Agreement, ONESPAN will, in its discretion, provide You or the authorized reseller from whom You acquired the ONESPAN Hardware with a Return Material Authorization ("RMA") number. ONESPAN will examine the returned ONESPAN Hardware and notify You or the authorized reseller of: (i) the part of the ONESPAN Hardware covered by the limited warranty set forth in this Section I, and (ii) the part of the ONESPAN Hardware not covered by this limited warranty and the reason therefore. For ONESPAN Hardware not covered by the limited warranty but can be reworked (i.e. new label, erasure of all data), ONESPAN will, in its discretion, submit an offer to You, directly or through the authorized reseller, to rework the ONESPAN Hardware. 3. In case of breach of the warranty set forth in this Section I or other duty related to quality, ONESPAN will, at its option, repair or replace the ONESPAN Hardware according to the applicable warranty documentation. You agree to the use of remanufactured or refurbished ONESPAN Hardware subject of such repair or replacement. If ONESPAN determines that repair or replacement is not practicable, You may return the ONESPAN Hardware to ONESPAN or, as directed by ONESPAN, to the authorized reseller in exchange for a refund of the price actually 	<p>I. ハードウェアの制限付保証</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 適用法令又は別途の契約締結によるONESPANとの同意に別段の定めなき限り、ONESPANは、お客様がONESPANハードウェアを受領後90日間、ONESPANハードウェアが、ONESPANハードウェアとともに送付された保証書に記載の製造及び材質につき欠陥がないことを保証します。ONESPANは、ONESPANハードウェアが一切問題がないこと又は一切エラーが生じないことまでは保証しないものとします。ONESPANは、保証期間経過後、お客様により通知を受けたONESPANハードウェアの欠陥については責任を負わないものとします。 2. 欠陥のあるONESPANハードウェアが本契約に従い返品される場合、ONESPANは、その裁量により、お客様又はお客様がONESPANハードウェアを購入した認定再販業者に対して、RMA番号（返品番号）を発行します。ONESPANは、返品されたONESPANハードウェアを検査し、お客様または認定再販業者に対し、ONESPANハードウェアに関し、(i) セクションIに定められた限定的保証が適用されるONESPANハードウェアの部分、及び(ii) 限定的保証の適用されないONESPANハードウェアの部分とその理由の説明を通知します。限定的保証が適用されないが、補修できるONESPANハードウェア（全データの消去、新しいラベルの貼付など）については、ONESPANは、その裁量に従い、お客様に直接または認定再販業者を通して、ONESPANハードウェアの補修の提供を申し入れるものとします。 3. セクションIに定められた保証又はその他品質に関する義務に違反がある場合、ONESPANは、その裁量に準じて適用される保証書に従って、ONESPANハードウェアを修理又は交換するものとします。お客様は、その場合、再製造又は修復されたONESPANハードウェアを利用することに本規定をもって同意したものとします。ONESPANが修理又は交換が現実的ではないと判断した場合、お客様は、ONESPAN又はONESPANの指定する認定再販業者にONESPANハードウェアを返品し、3ヶ月の定額減価償却期間に基づく減価償却額を実際に支払った金額から控除した額を返却するものとします。お客様は、

<p>paid for the defective item less depreciation based on a three (3) months straight line depreciation schedule. You acknowledge that this Section I sets forth Your exclusive remedy and ONESPAN's exclusive liability for any breach of warranty related to the quality of the ONESPAN Hardware.</p>	<p>本セクションIの規定がONESPANハードウェアの品質に関する保証違反のお客様の唯一の救済方法とONESPANの唯一の責任について定めていることを理解するものとします。</p>
<p>J. NO IMPLIED SERVICE WARRANTY</p> <p>Except to the extent specifically prohibited by applicable law in Your jurisdiction, or as agreed pursuant to a separate agreement, all ONESPAN Services are made available and provided "as is" and "as available," without condition, endorsement, guarantee, representation or warranty of any kind by ONESPAN, and subject to ONESPAN's then-current applicable charges. All upgrades or new versions of the ONESPAN Software are offered as separately-priced items, unless otherwise agreed by ONESPAN in writing. ONESPAN assumes no responsibility for services made available through or provided by independent third parties except as and to the extent ONESPAN has otherwise expressly agreed or as required under applicable law.</p>	<p>J. 黙示のサービス保証の否定</p> <p>お客様の地域の適用法令により特に禁止され又は別途の契約に従い別段の同意がない限り、すべてのONESPAN サービスはONESPAN によるいかなる条件、是認、保証、表明または認可なしで「現状有姿」かつ「現状有姿のまま」提供され、当時最新の適用される料金に従うものとします。ONESPAN ソフトウェアのすべてのアップグレード又は新バージョンは、別途ONESPAN との文書による合意がない限り、別料金で提供されるものとします。ONESPAN は、ONESPAN が別途明示的に同意するか又は適用法の要請がない限り、独立した第三者により又は第三者を通して提供されるサービスについては責任を負わないものとします。</p>
<p>K. DISCLAIMER</p> <p>1. The limited warranties set forth in Sections H and I do not apply to the extent any defects or malfunctions in the ONESPAN Products result from extrinsic causes, such as (i) natural disasters including fire, smoke, water, earthquakes or lightning, (ii) electrical power fluctuations or failures, (iii) Your failure to comply with the conditions and storage instructions specified in any Warranty Defect documentation, (iv) any other abuse, misuse, accident, alteration, or neglect of the ONESPAN Product, (v) repair, correction or modification of the ONESPAN Product not provided or authorized by ONESPAN, or (vi) the combination of the ONESPAN Product with software or services not provided or authorized by ONESPAN.</p> <p>2. ONESPAN makes no warranty or assurance of any kind for third party products or services, including ONESPAN Software derived from third-party software as well as Open Source Software. "Open Source Software" means any software for which the human-readable program instructions known as source code are made freely available to the public to inspect, copy, modify and distribute. Open</p>	<p>K. 免責規定</p> <p>1. セクションH及びIに規定される限定的保証は、(i) 火災、煙害、水害、地震、雷等の自然災害、(ii) 電気変動又は停電、(iii) お客様が保証書の条件又は保管指示に従わないこと、(iv) その他のONESPAN 製品に対する乱用、誤用、事故、改変又は不注意、(v) ONESPAN が提供または承認していないONESPAN 製品の修理、修正、変更、または(vi) ONESPAN 製品とONESPAN が提供または承認していないソフトウェア又はサービスの組み合わせ等の外的要因に起因するONESPAN 製品の瑕疵又は欠陥には適用されないものとします。</p> <p>2. ONESPAN は、サードパーティーソフトウェア、オープンソースソフトウェアから派生したONESPAN ソフトウェアを含めいかなるサードパーティーの製品、サービスを保証するものではありません。「オープンソースソフトウェア」とは、ソースコードとして知られる人間が読み取れるプログラムの指示がその点検、複製、変更、配布できるよう無料で公に提供されているものです。オープンソースソフトウェアは、そのような</p>

<p>Source Software is made available subject to any applicable third party license agreement accompanying such software.</p> <p>3. EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTIES SET FORTH IN SECTIONS H AND I AND THE LIMITED INDEMNITY SET FORTH IN SECTION L, AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY AND ALL WARRANTIES, CONDITIONS, REPRESENTATIONS, INDEMNITIES AND GUARANTEES WITH RESPECT TO THE ONESPAN PRODUCTS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ARISING BY LAW, STATUTE, USAGE OF TRADE, OR COURSE OF DEALING OR OTHERWISE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SATISFACTORY QUALITY, TITLE AND NON-INFRINGEMENT ARE HEREBY OVERRIDDEN, EXCLUDED AND DISCLAIMED.</p>	<p>ソフトウェアに添付された当該のサードパーティーライセンス契約に従って利用可能となるものです。</p> <p>3. 上記セクション H 及び I に定める限定的保証、下記セクション L に定める制限付補償、および適用法令によって認められる範囲を除き、明示的であると黙示的であるに関わらず、それが法律、法令、商慣習、取引過程、その他に起因するかに関わらず、商品性、特定目的への適合性、品質、タイトル、非侵害性を含みますがそれに限定されることのない ONESPAN 製品に関する一切の保証、条件、表明、補償は、棄却され除外及び放棄されるものとします。</p>
<p>L. LIMITED INDEMNITY</p> <p>1. If an action is brought against You claiming that the ONESPAN Software infringes a patent or copyright, ONESPAN will defend You at ONESPAN's expense and, subject to this Sections L and M, pay the damages and costs finally awarded against You in the infringement action, but only if (i) You notify ONESPAN promptly upon learning that the claim may be asserted, (ii) ONESPAN has sole control over the defense of the claim and any negotiation for its settlement or compromise, and (iii) You take no action that, in ONESPAN's judgment, is contrary to its interests.</p> <p>2. If a court order in an infringement claim restrains Your use of the ONESPAN Software, You will permit ONESPAN, at its option and expense, to (i) procure the right to continue using the ONESPAN Software, (ii) replace or modify the ONESPAN Software to eliminate the infringement while providing functionally equivalent performance, or (iii) accept the return of the ONESPAN Software and refund to You the amount actually paid to ONESPAN for such ONESPAN Software, less depreciation based on a twenty-four (24) month straight-line depreciation schedule.</p>	<p>L. 制限付補償</p> <p>1. ONESPAN ソフトウェアが特許又は著作権を侵害している旨の訴えがお客様に対して提起された場合、(i) お客様が当該請求が出されている旨を ONESPAN に対して速やかに通知し、(ii) ONESPAN が当該請求の防御及び和解・妥結のための交渉を独占的に行い、かつ (iii) ONESPAN の考える ONESPAN の利益に反する行動をお客様が取らないという条件の下に、ONESPAN は、セクション L および M に従い、ONESPAN の費用負担にてお客様を防御し、その訴訟でお客様が被った損害及び費用を支払います。</p> <p>2. 著作権侵害の提訴で裁判所の命令により、お客様の ONESPAN ソフトウェア使用を抑制された場合は、お客様は、ONESPAN が、ONESPAN による裁量でその費用負担の下、(i) お客様の ONESPAN ソフトウェアを継続利用する権利を得る、(ii) 同等の機能を維持しつつ侵害状態を除去するために ONESPAN ソフトウェアを交換又は修補する、(iii) 支払済みの代金から 24 ヶ月の定額減価償却期間に基づく減価償却額を控除した額と引換えに ONESPAN ソフトウェアの返品をすることのいずれかを選択することを承認するものとします。</p>

<p>3. ONESPAN will have no indemnity obligation to You if the patent or copyright infringement claim results from (i) a correction or modification of the ONESPAN Software not provided by ONESPAN, (ii) the failure to promptly install a patch, fix or update, if provided, or (iii) the combination of the ONESPAN Software with other non-ONESPAN products. You acknowledge and agree that this Section sets forth Your exclusive remedy and ONESPAN's exclusive liability for any actual or alleged infringement or misappropriation claim related to the ONESPAN Products.</p> <p>4. You agree to indemnify and hold ONESPAN, its parents, subsidiaries, affiliates, officers, directors, employees and agents harmless from and against any third party claims, demands, costs, damages, losses, liabilities and expenses, including reasonable attorney's fees, made by any third party arising out of or in connection with Your breach of this Agreement.</p>	<p>3. 特許侵害又は著作権侵害が (i) ONESPAN 以外の者による ONESPAN ソフトウェアの改変又は修正、(ii) 速やかにパッチや修理やアップデートのインストールを行なわなかったこと、又は (iii) ONESPAN ソフトウェアを ONESPAN 以外の製品と組み合わせたことに起因する場合は、ONESPAN はお客様に対して補償義務を負わないものとします。お客様は、本項が ONESPAN 製品に関する実際のまたは主張されている侵害又は不正流用の申し立てに対する、お客様の排他的な救済方法及び ONESPAN の独占的責任を定めたものであることを理解し同意するものとします。</p> <p>4. お客様は、お客様の本契約への違反に関連又は起因して第三者から申し立てられる損害賠償、請求、費用、損害、損失、法的な責任や妥当な弁護士費用を含む支出に関して、ONESPAN、その親会社、子会社、関連会社、役員、取締役、従業員及び代理人に対して補償し、損害を被らせないことに同意するものとします。</p>
<p>M. LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>NEITHER ONESPAN NOR ITS AFFILIATES, RESELLERS, LICENSORS OR SUPPLIERS SHALL, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, HAVE ANY LIABILITY TO YOU OR TO ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF REVENUE OR PROFITS, LOST OR DAMAGED DATA DOWNTIME, OR OTHER COMMERCIAL OR ECONOMIC LOSS, EVEN IF ONESPAN HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, WHETHER THEY ARE FORESEEABLE OR UNFORESEEABLE, AND WHETHER ARISING OUT OF BREACH OR FAILURE OF AN EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, MISREPRESENTATION, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY IN TORT OR OTHERWISE. IN NO EVENT WILL THE AGGREGATE LIABILITY WHICH ONESPAN OR ITS AFFILIATES, RESELLERS, LICENSORS AND SUPPLIERS MAY INCUR IN ANY AND ALL ACTIONS OR PROCEEDINGS EXCEED THE TOTAL AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU FOR THE RESPECTIVE ONESPAN PRODUCT THAT</p>	<p>M. 責任制限</p> <p>ONESPAN、その関連会社、認定再販業者、ライセンサー又はサプライヤーは、いかなる場合にも、逸失利益、データの紛失・損傷による動作不能時間、その他の商業的経済的損失を含む間接損害、付随損害、懲罰的損害、特別損害及び結果損害について、ONESPAN がそれらの損害の可能性を助言されていたにしても、それらが予見可能か否か、明示又は黙示の保証違反、契約違反、不実表示、過失責任又は不法行為に対する厳格責任、その他に基づくか否かに関わらず、お客様、その他いかなる個人又は法人に対しても、一切の責任を負わないものとします。訴訟その他の手続において ONESPAN、その関連会社、その認定再販業者、ライセンサー及びサプライヤーが負担する責任の総額は、いかなる場合も、損害を直接引き起こした当該 ONESPAN 製品に対してお客様が実際に支払った総額を超えることはないものとします。本項は、上記除外及び制限にも関わらず、適用法令が特に責任を要求している場合に限り、適用されないものとします。消費者との契約において結果損害又は間接損害の制限を認めていない国においては、上記責任制限又は除外はそのお客様には適用されない場合があります。</p>

<p>DIRECTLY CAUSED THE DAMAGE. THIS SECTION WILL NOT APPLY ONLY WHEN AND TO THE EXTENT THAT APPLICABLE LAW SPECIFICALLY REQUIRES LIABILITY DESPITE THE FOREGOING EXCLUSION AND LIMITATION. SOME COUNTRIES DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES IN CONTRACTS WITH CONSUMERS SO THAT THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.</p>	
<p>N. COMPLIANCE WITH LAWS AND WARRANTIES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. You shall, at Your expense, comply with all laws, regulations and other legal requirements that apply to Your purchase and use of the ONESPAN Products, including tax, foreign exchange, data protection and waste disposal laws and regulations. 2. The ONESPAN Products and related technical information, documents and materials are subject to the U.S. Export Administration Regulations, U.S. and European Union trade sanctions and other applicable laws. You will: (i) comply strictly with all legal requirements established under these controls, (ii) cooperate with ONESPAN in any audit or inspection that relates to these controls, and (iii) not export, re-export, divert, transfer, directly or indirectly, any ONESPAN Products and related materials or products thereof to any destination, company or person restricted or prohibited by these export controls. 3. You represent and warrant that: (i) You will not use the ONESPAN Products for or in connection with any purpose or activity that is illegal or unlawful in the territory or jurisdiction in which the ONESPAN Products are made accessible or available ("Proscribed Use"), (ii) You will not use or deal with the ONESPAN Products in any way that will expose ONESPAN or any of its directors, officers or employees to liability under any applicable law including without limitation environmental, securities, anti-corruption, anti-gambling or other penal laws, (iii) You have implemented reasonable policies, procedures and controls designed to prevent Proscribed Use of ONESPAN Products ("Controls"), and these Controls include measures to prevent the re- 	<p>N. 法令遵守と保証</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. お客様は、ONESPAN製品の購入と使用に適用されるすべての法律、規制、その他の法的要件にお客様の負担で順守するものとします。これには、税金、外国為替、データ保護、廃棄物処理に関する法令が含まれます。 2. 本契約に従い提供されるONESPAN製品及び関連する技術情報、文書及び部材は、米国輸出管理規則（ERA）、米国およびヨーロッパ連合の貿易制裁およびその他の適用法に従います。お客様は、(i) これらの輸出規制に基づくすべての法的要請を厳格に遵守し、(ii) これらの規制に関連したあらゆる監査、検査においてONESPANと協力し、かつ (iii) それらの法令及び規制で禁輸または輸出制限対象となっているあらゆる地域、会社および人物に対してONESPAN製品及び関連部材又はその派生物を、直接又は間接に、輸出、再輸出、流用、譲渡しないものとします。 3. お客様は、下記を表明し保証します。(i) お客様は、ONESPAN製品を入手可能、または利用可能にした領域または管轄地区で違法、不法の目的、活動のために、またはそういった目的、活動に関連してONESPAN製品を使用（以下、「法律で禁止された使用」）しません。(ii) お客様は、ONESPANまたはその取締役、役員、従業員が環境法、証券法、腐敗防止法、賭博禁止法、その他の刑法を含めそれに限定されるものではない該当法の下で責任を問われることになる方法でONESPAN製品を使用し、取り扱いません。(iii) お客様は、ONESPAN製品の法律で禁止された使用を防止する妥当な方針、手順、管理（以下、「管理」）を導入し、これらの管理には、ONESPAN製品をそのような管轄地区の末端消費者に再配送、その他配送することを防止する措置

<p>shipment or other delivery of ONESPAN Products to end-users in any such jurisdictions, (iv) You and Your authorized users are not ordinarily resident of an embargoed country or prohibited end-users under applicable U.S. export and anti-terrorism laws or regulations.</p> <p>4. Notwithstanding anything to the contrary, You agree to fully indemnify ONESPAN for any expense, liability or damage, whether or not consequential, indirect, incidental, special, exemplary, or punitive, that ONESPAN may suffer or incur in the event that the Controls fail to prevent a Proscribed Use, or where You otherwise breach the representations and warranties set forth in this Section.</p>	<p>が含まれています。(iv) お客様とおお客様の許可されたユーザーは、該当する米国輸出・反テロリズム法、規制の下で制限されている国の一般居住者、禁止されている消費者ではありません。</p> <p>4. これと矛盾する定めがあっても、お客様は、お客様の管理で法律で禁止された使用を防止することができず、またはお客様が本項で定められた表明と保証に違反したことにより生じる、または ONESPANが被るいかなる費用、賠償責任、損害について、結果的損害、間接的損害、偶発的損害、特別損害、懲罰的損害賠償であるか否かにかかわらず完全に補償することに同意します。</p>
<p>O. GENERAL</p> <p>1. If there is any inconsistency between this Agreement and any ONESPAN Software license or other end-user agreement provided in the packaging or accompanying materials of a ONESPAN Product, the provisions of this Agreement shall apply to the extent of the inconsistency. If there is any inconsistency between this Agreement and any ONESPAN Software license or end-user agreement provided in connection with any upgrades or updates to the ONESPAN Software, the provisions of such other license or end-user agreements shall apply to the extent of the inconsistency. In the event of any inconsistency between this Agreement and any separate written agreement between ONESPAN and You, the provisions of the separate agreement shall apply to the extent of the inconsistency.</p> <p>2. If this Agreement is translated into a language other than English, the English version will prevail to the extent of any conflict or discrepancy in meaning between the English version and any translation. Unless and only to the extent prohibited by law in Your jurisdiction, any disagreements, disputes, mediation, arbitration or litigation relating to this Agreement shall be conducted in the English language, including without limitation any correspondence, discovery, submissions, filings, pleadings, oral pleadings, arguments, oral arguments and orders or judgments.</p> <p>3. This Agreement will be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Illinois, U.S. if You are located in</p>	<p>O. 一般条項</p> <p>1. 本契約と、パッケージ又はONESPAN製品の付属部材に含まれる他のONESPANソフトウェアのライセンス契約又はエンドユーザー契約との間に矛盾抵触がある場合、当該矛盾している事項に関しては本契約の規定が優先するものとします。本契約と、ONESPANソフトウェアのアップグレード又はアップデートに関連して提供される他のONESPANソフトウェア契約又はエンドユーザー契約の間に矛盾抵触がある場合、矛盾している事項に関しては、他のONESPANソフトウェア契約又はエンドユーザー契約が優先するものとします。本契約と、ONESPANとお客様の間で別途個別に書面で締結された契約との間に矛盾抵触がある場合、矛盾している事項に関しては、別途の契約が優先するものとします。</p> <p>2. 本契約が英語以外の言語に翻訳され、英語版と翻訳版との間で意味の矛盾や相違がある場合は、英語版が優先するものとします。お客様の地域で法令により禁止されていない限り、本契約に関するすべての意見に相違がある場合のやり取り、紛争、調停、仲裁又は訴訟は、通信、開示手続き、書面の提出、届出、抗弁、口頭弁論、命令、判決を含めてすべて英語で行なわれるものとします。</p> <p>3. 本契約は、お客様が北米、中南米又はカリブ諸島を拠点とする場合は米国イリノイ州法を準拠法と</p>

<p>North, South, Central America or the Caribbean, and will be governed by and interpreted in accordance with the laws of Switzerland, if You are located in any region other than North, South, Central America or the Caribbean. Any dispute, claim or controversy arising out of or relating to this Agreement shall be submitted to binding arbitration in the State of Illinois pursuant to the AAA rules of arbitration, if You are located in North, South, Central America or the Caribbean, and shall be submitted to binding arbitration in Switzerland pursuant to the ICC rules of arbitration, if You are located in any region other than North, South, Central America or the Caribbean. You and ONESPAN exclude from this Agreement the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. ONESPAN may seek injunctive relief or file for collection of debt in courts with appropriate jurisdiction as may be necessary.</p> <p>4. If any provision of this Agreement is declared by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal, or unenforceable, such provision shall be severed from this Agreement and the other provisions shall remain in full force and effect.</p> <p>5. Except when provided otherwise in this Agreement, or as agreed with ONESPAN pursuant to a separate agreement, all notices or approvals must be given in writing to ONESPAN at the address indicated at the beginning of this Agreement. In addition, ONESPAN may give You notice electronically, which electronic notice shall be deemed duly given when transmitted to an email address furnished by You to ONESPAN.</p> <p>6. You may not assign or transfer Your rights or duties in whole or in part to a third party without the written consent of ONESPAN. Any waiver or modification of this Agreement shall be in writing and signed by ONESPAN.</p> <p>7. The terms, conditions and warranties contained in this Agreement which by their nature and context are intended to survive the performance hereof shall so survive the expiration or termination of this Agreement.</p> <p>8. Except as otherwise specifically agreed by You and ONESPAN, this Agreement constitutes the entire agreement between You and ONESPAN with respect to the ONESPAN</p>	<p>し同法に基づいて解釈されるものとし、お客様がその他の地域を拠点とする場合は、スイス連邦法に基づいて解釈されるものとします。本契約に関連又は起因する紛争、請求又は紛議は、お客様が北米、中南米又はカリブ諸島を拠点とする場合は米国仲裁協会（AAA）の仲裁規則に従いイリノイ州において法的拘束力のある仲裁を申し立てるものとし、お客様がその他の地域を拠点とする場合は、国際商業会議所（ICC）の仲裁規定に基づきスイス連邦において法的拘束力のある仲裁を申し立てるものとします。お客様とONESPANは、国際物品売買契約に関する国際連合条約の適用は本契約から排除します。ONESPANは、必要に応じ適切な管轄裁判所において、差止め請求や債権回収の申立を行なうものとします。</p> <p>4. 本契約のいずれかの規定が、権限ある裁判所により無効、違法又は執行不能と判断された場合、当該規定は他の規定から切り離されるものとし、他の規定は引き続き完全に有効な効力を有するものとします。</p> <p>5. 本契約に別途の定め又はONESPANとの別途の契約に基づいて別段の合意がない限り、すべての通知又は承認は、本契約の冒頭に記載された場所のONESPAN宛てに書面により行なわれるものとします。さらに、ONESPANは、その裁量に従い、お客様に対する通知を電子的に行なう場合があります。お客様に対する通知は、ONESPANに対してお客様から提供されたEメールアドレスに送信された時点で正当に行なわれたものとみなします。</p> <p>6. お客様は、ONESPANの書面による同意なしに、第三者に対し、本契約に基づくお客様の権利又は義務を譲渡又は移転することはできないものとします。本契約の権利放棄又は修正は、ONESPANの署名のある書面にて行われるものとします。</p> <p>7. 性質及び文脈から判断して存続することが想定されている本契約の規約、条件又は保証は、本契約の解約、失効又は終了後も存続するものとします。</p> <p>8. お客様とONESPANの間で特に別段の合意なき限り、本契約は、ONESPAN製品に関してお客様とONESPANとの間の完全な合意を含む契約であり、本契約は文書口頭を問わず他のいかなる合意</p>
---	--

<p>Products, and this Agreement supersedes any other agreement or discussions, oral or written, and may not be changed except by a written signed agreement.</p> <p>*****</p>	<p>及び協議にも優先するものとし、書面による署名された契約によってしか変更できないものとし ます。</p> <p>*****</p>
---	---